

## Tàng Kinh Bản Điện và Di sản văn hóa thế giới tại Hàn Quốc

ISSN: 2734-9195 14:46 10/12/2025

Trong bức ảnh chụp năm 1971, những cây lá kim cao mọc dưới tường đã bị chặt bỏ và bức tường trơn được trang trí đẹp mắt bằng các vòm đá và đá tròn, nhưng không thấy có thay đổi nào ở phần còn lại của khu vực.

Hai bức ảnh chụp vào năm 1971 và 2025 cho thấy lối vào Tàng Kinh Bản Điện Hải Ấn Tự (海印寺藏經板殿, Haein-sa Janggyeongban-dae). Tổ đình Hải Ấn Tự, tọa lạc trên núi Gayasan, Hapcheon-gun, Gyeongsangnam-do, thường được gọi là “ngôi chùa tiêu biểu Pháp Bảo” (法寶寺刹, Haein-sa) vì nơi đây lưu giữ bộ “BÁT VẠN ĐẠI TẠNG KINH” (八萬大藏經, Haein-sa) hay còn gọi là Đại Tạng Kinh Cao Ly được khắc mộc bản vào thế kỷ XIII.

Trong ảnh, khi bạn leo lên những bậc đá dốc, bạn có thể nhìn thấy một cổng có mái hình chữ A với biển báo chính giữa ghi “BÁT VẠN ĐẠI TẠNG KINH” (八萬大藏經, Haein-sa), được bao quanh bởi những bức tường dài ở cả hai bên và bên trong, chỉ có thể nhìn thấy mái của một tòa nhà dài.

Tòa nhà này chỉ nhìn thấy mái nhà, được gọi là “Tu Đa La Tạng” (修多羅藏, Haein-sa), có 15 phòng ở phía trước và 2 phòng ở bên cạnh. Phía sau Tu Đa La Tạng, về phía bắc, có một tòa nhà có kích thước tương đương với Tu Đa La Tạng được gọi là “PHÁP BẢO ĐIỆN” (法寶殿, Haein-sa), và hai tòa nhà này thực sự lưu giữ bộ “BÁT VẠN ĐẠI TẠNG KINH” hay còn gọi là Đại Tạng Kinh Cao Ly.

Trong bức ảnh chụp năm 1971, những cây lá kim cao mọc dưới tường đã bị chặt bỏ và bức tường trơn được trang trí đẹp mắt bằng các vòm đá và đá tròn, nhưng không thấy có thay đổi nào ở phần còn lại của khu vực.



Tòa nhà ở phía bên trái của bức ảnh chụp năm 1971, chỉ có các cột trụ và mái nhà hơi lộ ra, trong chính điện Hải Ấn Tự treo bức hoành “ĐẠI TỊCH QUANG ĐIỆN” (대적광전, 大寂光殿). Lý do tại sao “BÁT VẠN ĐẠI TẠNG KINH” hay còn gọi là Đại Tạng Kinh Cao Ly được xây dựng ở nơi cao nhất và sâu nhất trong Hải Ấn Tự, ngay phía sau ĐẠI TỊCH QUANG ĐIỆN, nơi có tượng Phật chính, Đức Phật Tỳ Lô Giá Na (毘盧遮那佛), là vì mong muốn bảo tồn mãi mãi bộ “BÁT VẠN ĐẠI TẠNG KINH” hay còn gọi là Đại Tạng Kinh Cao Ly một bản.



Thiên hạ không biết chính xác “Tàng Kinh Bản Điện” (藏經板殿, 藏經板殿) được xây dựng lần đầu tiên vào khi nào, nhưng có khả năng nó được xây dựng sau cuộc chính biến tranh giành quyền lực của các vương tử triều đại Triều Tiên, năm Mậu Dần tịnh xă (1398), khi “BÁT VẠN ĐẠI TẠNG KINH” hay còn gọi là Đại

Tàng Kinh Cao Ly được chuyển đến Hải Ấn Tự qua đảo Ganghwa và những nơi khác. Để đảm bảo chức năng chính là lưu trữ an toàn các khối gỗ, trang trí bên ngoài và bên trong của “Tàng Kinh Bản Điện” được giữ ở mức tối thiểu. Hơn nữa, nó được đặt trên sườn dốc cao nhất của khuôn viên ngôi Đại Già lam Hải Ấn Cổ Tự, đón gió thung lũng và đảm bảo ánh sáng mặt trời dồi dào. Thông gió đầy đủ và ánh sáng mặt trời dồi dào là điều cần thiết để duy trì độ ẩm và nhiệt độ thích hợp.

Ngoài ra, các cửa sổ có kích thước khác nhau được đặt ở phía bắc và phía nam của mỗi tòa nhà, đối diện nhau, để tạo điều kiện lưu thông không khí và giảm sự chênh lệch nhiệt độ bên trong tòa nhà. Bên trong được làm bằng sàn đất, bên trong có than củi, bột tro, muối và cát để kiểm soát độ ẩm. Theo cách này, “Tàng Kinh Bản Điện”, một tòa nhà thể hiện khoa học của thời đại, đã bảo tồn hoàn hảo Bát Vạn Đại Tạng Kinh (Đại Tạng Kinh Cao Ly) trong gần 800 năm.

Để ghi nhận giá trị của nó, nơi đây đã được công nhận là bảo vật quốc gia vào năm 1962 và là được UNESCO công nhận là di sản văn hóa thế giới vào năm 1995. Sự kiện này thậm chí còn diễn ra sớm hơn cả khi Bát Vạn Đại Tạng Kinh ( 八萬大藏經 ) hay còn gọi là Đại Tạng Kinh Cao Ly được lưu giữ tại đây trở thành Di sản văn hóa thế giới vào năm 2007.

Tác giả: **Giáo sư** 金基澤

Viết dịch: **Sa môn Lê Văn Phước**

Nguồn: 金基澤 [www.beopbo.com](http://www.beopbo.com)